

SIGMA

DK:	Teknisk datablad
DE:	Technisches Datenblatt
EN:	Technical Data Sheet
FR:	Fiche technique
NO:	Teknisk datablad
SE:	Tekniskt datablad
IT:	Scheda tecnica
NL:	Technisch gegevensblad

DK

TEKNISK DATABLAD – SIGMA

Ovnens er testet og godkendt af:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Standard: EN16510-2-2:2022

DTI Ref.: 1235-CPR-ELAB-1903

Typeklassificering	BE
Foretrukket brændsel	Brænde m/vandindhold ≤ 25 %
Andre egnede brændsler	Nej
Nominel varmeydelse	7,5 kW
Virkningsgrad	79 %
Sæsonbestemt virkningsgrad	69 %
Indirekte varmfunktion	Nej
Energieffektivitetsklasse, EEC	A
Energieffektivitetsindeks, EEI	105
CO-emission (ved 13% O ₂)	550 mg/Nm ³
NO _x -emission (ved 13% O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC-emission (ved 13% O ₂)	31 mg/Nm ³
Partikelemmission (ved 13% O ₂)	12 mg/Nm ³
Anbefalet skorstenstræk	12 Pa
Røggastemperatur med røgstuds	334 °C
Skorstenstemperaturklasse	T400 G
Røggasmasseflow	7,2 g/s
Intermitterende (INT) / kontinuerlig (CON) drift	INT
Diameter på røgstuds	150 mm
Ovnens overordnede dimensioner (H x B x D)	591 x 884 x 498 mm
Ovnens vægt	140 kg
Load bearing capacity	20 kg
Reaktion på ild	A1
Risiko for at brændsel falder ud	Bestået
Elektrisk sikkerhed	NA
Rengøringsmulighed	Bestået
Overfladetemperatur	Bestået
Ovnens er egnet til anvendelse på røggassamleledning	Nej
Vægt af grundglødelag	794 g
Kriterie for afslutning af testcyklus	Vægt

Opstillingsafstande (minimum)

	Sigma	
Afstand fra bagsiden af ovnen til brændbart (d_R)	N/A	mm
Afstand fra siderne til brændbart (d_s)	N/A	mm
Afstand fra toppen af lågen til brændbart (d_c)	450	mm
Afstand fra fronten til brændbart (møbleringsafstand) (d_p)	1250	mm
Afstand fra front til brændbart i nederste frontstråleområde (d_F)	0	mm
Afstand fra front til brændbart i sidefrontstråleområde (d_L)	N/A	mm
Afstand fra lågens underkant til gulv (D_B)	375	mm
Afstand til 45° hjørne væg ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Afstand til ikke-brændbare vægge (D_{non})	N/A	mm

VIGTIGT:

Sigma skal **altid** installeres mod ikke-brændbart materiale.

DE

Technisches Datenblatt - SIGMA

Der Ofen wurde geprüft und zugelassen von:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Norm: EN16510-2-2:2022

DTI Referenz.: 1235-CPR-ELAB-1903

Typklassifizierung	BE
Bevorzugter Brennstoff	Scheitholz mit Wassergehalt $\leq 25 \%$
Andere geeignete Brennstoffe	Nein
Nennwärmeleistung	7,5 kW
Wirkungsgrad	79 %
Saisonaler Wirkungsgrad	69 %
Indirekte Wärmefunktion	Nein
Energieeffizienzklasse (EEC)	A
Energieeffizienzindex (EEI)	105
CO-Emission (bei 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
NO _x -Emission (bei 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC-Emission (bei 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Partikelemission (bei 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Empfohlener Schornsteinzug	12 Pa
Abgastemperatur mit Rauchstutzen	334 °C
Schornsteintemperaturklasse	T400 G
Abgasmassenstrom	7,2 g/s
Betriebsart (intermittierend/kontinuierlich)	INT
Durchmesser des Rauchstutzens	150 mm
Abmessungen des Ofens (H × B × T)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Ofengewicht	140 kg
Tragfähigkeit (Load bearing capacity)	20 kg
Reaktion auf Feuer	A1
Risiko des Herausfallens von Brennstoff	Bestanden
Elektrische Sicherheit	NA
Reinigungsmöglichkeit	Bestanden
Oberflächentemperatur	Bestanden
Geeignet für Sammelabgasanlage	Nein
Gewicht der Glutschicht	794 g
Kriterium für Testzyklusende	Gewicht

Mindestabstände

	Sigma	
Abstand Rückseite zu brennbarem Material (d_R)	N/A	mm
Abstand Seiten zu brennbarem Material (d_s)	N/A	mm
Abstand Oberkante der Tür zu brennbarem Material (d_c)	450	mm
Abstand Front zu brennbarem Material (Möblierungsabstand) (d_p)	1250	mm
Abstand Front – unterer Frontstrahlbereich (d_F)	0	mm
Abstand Front – seitlicher Frontstrahlbereich (d_L)	N/A	mm
Abstand Unterkante der Tür zum Boden (D_B)	375	mm
Abstand zu 45° Eckwand ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Abstand zu nicht brennbaren Wänden (D_{non})	N/A	mm

WICHTIG:

Der SIGMA muss **immer** auf nicht brennbarem Material installiert werden.

EN

Technical Data Sheet – SIGMA

The stove has been tested and approved by:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Standard: EN16510-2-2:2022

DTI Ref.: 1235-CPR-ELAB-1903

Type classification	BE
Preferred fuel	Wood logs with moisture content $\leq 25\%$
Other suitable fuels	No
Nominal heat output	7,5 kW
Efficiency	79 %
Seasonal efficiency	69 %
Indirect heating function	No
Energy efficiency class (EEC)	A
Energy efficiency index (EEI)	105
CO emission (at 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
NOx emission (at 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC emission (at 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Particulate emission (at 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Recommended chimney draught	12 Pa
Flue gas temperature with flue outlet	334 °C
Chimney temperature class	T400 G
Flue gas mass flow	7,2 g/s
Operating mode (intermittent/continuous)	INT
Flue outlet diameter	150 mm
Overall dimensions of the stove (H × W × D)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Stove weight	140 kg
Load bearing capacity	20 kg
Reaction to fire	A1
Risk of fuel falling out	Passed
Electrical safety	NA
Cleaning accessibility	Passed
Surface temperature	Passed
Suitable for connection to shared flue system	No
Weight of ember bed	794 g
Test cycle termination criterion	Weight

Minimum installation distances

	Sigma	
Distance from rear of stove to combustible material (d_R)	N/A	mm
Distance from sides to combustible material (d_s)	N/A	mm
Distance from top of door to combustible material (d_c)	450	mm
Distance from front to combustible material (furnishing distance) (d_p)	1250	mm
Distance from front to combustible – lower frontal radiation zone (d_F)	0	mm
Distance from front to combustible – lateral frontal radiation zone (d_L)	N/A	mm
Distance from bottom edge of door to floor (D_B)	375	mm
Distance to 45° corner wall ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Distance to non-combustible walls (D_{non})	N/A	mm

IMPORTANT:

The SIGMA must **always** be installed on non-combustible material.

FR

Fiche technique – SIGMA

Le poêle a été testé et approuvé par:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Norme: EN16510-2-2:2022

Référence DTI: 1235-CPR-ELAB-1903

Classification du type	BE
Combustible préféré	Bois bûches avec teneur en humidité $\leq 25\%$
Autres combustibles adaptés	Non
Puissance calorifique nominale	7,5 kW
Rendement	79 %
Rendement saisonnier	69 %
Fonction de chauffage indirect	Non
Classe d'efficacité énergétique (EEC)	A
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	105
Émission de CO (à 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
Émission de NOx (à 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
Émission d'OGC (à 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Émission de particules (à 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Tirage de cheminée recommandé	12 Pa
Température des fumées avec buse de sortie	334 °C
Classe de température de cheminée	T400 G
Débit massique des fumées	7,2 g/s
Mode de fonctionnement (intermittent/continu)	INT
Diamètre de la buse de sortie des fumées	150 mm
Dimensions générales du poêle (H × L × P)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Poids du poêle	140 kg
Capacité de charge	20 kg
Réaction au feu	A1
Risque de chute du combustible	Réussi
Sécurité électrique	NA
Accessibilité pour le nettoyage	Réussi
Température de surface	Réussi
Adapté à un conduit collectif de fumées	Non
Poids du lit de braises	794 g
Critère de fin de cycle d'essai	Poids

Distances minimales d'installation

	Sigma	
Distance entre l'arrière du poêle et les matériaux combustibles (d_R)	N/A	mm
Distance entre les côtés et les matériaux combustibles (d_s)	N/A	mm
Distance entre le haut de la porte et les matériaux combustibles (d_c)	450	mm
Distance entre l'avant et les matériaux combustibles (distance d'ameublement) (d_p)	1250	mm
Distance avant – zone frontale inférieure de rayonnement (d_F)	0	mm
Distance avant – zone frontale latérale de rayonnement (d_L)	N/A	mm
Distance entre le bas de la porte et le sol (D_B)	375	mm
Distance jusqu'au mur d'angle à 45° ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Distance jusqu'aux murs non combustibles (D_{non})	N/A	mm

IMPORTANT:

Le SIGMA doit **toujours** être installé sur un matériau incombustible.

NO

Teknisk datablad – SIGMA

Ovnen er testet og godkjent av:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Standard: EN16510-2-2:2022

DTI Ref.: 1235-CPR-ELAB-1903

Typeklassifisering	BE
Foretrukket brensel	Ved med fuktinnhold $\leq 25\%$
Andre egnede brensler	Nei
Nominell varmeeffekt	7,5 kW
Virkningsgrad	79 %
Sesongvirkningsgrad	69 %
Indirekte varmefunksjon	Nei
Energieffektivitetsklasse (EEC)	A
Energieffektivitetsindeks (EEI)	105
CO-utslipp (ved 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
NO _x -utslipp (ved 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC-utslipp (ved 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Partikkelutslipp (ved 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Anbefalt skorkestrekk	12 Pa
Røykgasstemperatur med røykstuss	334 °C
Skorsteinstemperaturklasse	T400 G
Røykgassmasseflow	7,2 g/s
Driftstype (intermitterende/kontinuerlig)	INT
Diameter på røykstuss	150 mm
Ovns ytre mål (H × B × D)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Ovnens vekt	140 kg
Bæreevne (Load bearing capacity)	20 kg
Reaksjon ved brann	A1
Risiko for at brensel faller ut	Bestått
Elektrisk sikkerhet	NA
Rengjøringsmulighet	Bestått
Overflatetemperatur	Bestått
Egnet for tilkobling til felles røykrør	Nei
Vekt av glødelag	794 g
Kriterium for avslutning av testsyklus	Vekt

Minimumsavstander ved installasjon

	Sigma	
Avstand fra baksiden av ovnen til brennbart materiale (d_R)	N/A	mm
Avstand fra sidene til brennbart materiale (d_S)	N/A	mm
Avstand fra toppen av døren til brennbart materiale (d_C)	450	mm
Avstand fra front til brennbart materiale (møbleringsavstand) (d_P)	1250	mm
Avstand fra front til brennbart – nedre frontstråleområde (d_F)	0	mm
Avstand fra front til brennbart – sidefrontstråleområde (d_L)	N/A	mm
Avstand fra dørens underkant til gulv (D_B)	375	mm
Avstand til 45° hjørnevegg ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Avstand til ikke-brennbare vegger (D_{non})	N/A	mm

VIKTIG:

SIGMA må **alltid** installeres på ikke-brennbart materiale.

SE

Tekniskt datablad – SIGMA

Kaminen är testad och godkänd av:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Standard: EN16510-2-2:2022

DTI Ref.: 1235-CPR-ELAB-1903

Typklassificering	BE
Föredraget bränsle	Ved med fukthalt $\leq 25\%$
Andra lämpliga bränslen	Nej
Nominell värmeeffekt	7,5 kW
Verkningsgrad	79 %
Säsongsverkningsgrad	69 %
Indirekt värmefunktion	Nej
Energieffektivitetsklass (EEC)	A
Energieffektivitetsindex (EEI)	105
CO-utsläpp (vid 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
NOx-utsläpp (vid 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC-utsläpp (vid 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Partikelutsläpp (vid 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Rekommenderat skorstensdrag	12 Pa
Rökgastemperatur med rökstos	334 °C
Skorstenstemperaturklass	T400 G
Rökgasmassflöde	7,2 g/s
Driftstyp (intermittent/kontinuerlig)	INT
Diameter på rökstos	150 mm
Kamingens totala mått (H × B × D)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Kamingens vikt	140 kg
Bärförmåga (Load bearing capacity)	20 kg
Reaktion vid brand	A1
Risk för att bränsle faller ut	Godkänd
Elektrisk säkerhet	NA
Rengöringsmöjlighet	Godkänd
Yttemperatur	Godkänd
Lämplig för anslutning till gemensam röckanal	Nej
Vikt av glödbädd	794 g
Kriterium för avslutning av testcykel	Vikt

Minimiavstånd vid installation

	Sigma	
Avstånd från baksidan av kaminen till brännbart material (d_R)	N/A	mm
Avstånd från sidorna till brännbart material (d_S)	N/A	mm
Avstånd från dörrens ovkant till brännbart material (d_C)	450	mm
Avstånd från front till brännbart material (möbleringsavstånd) (d_P)	1250	mm
Avstånd från front till brännbart – nedre frontstrålningsområde (d_F)	0	mm
Avstånd från front till brännbart – sidofrontstrålningsområde (d_L)	N/A	mm
Avstånd från dörrens underkant till golv (D_B)	375	mm
Avstånd till 45° hörnvägg ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Avstånd till icke brännbara väggar (D_{non})	N/A	mm

VIKTIGT:

SIGMA måste **alltid** installeras på obrännbart material.

IT

Scheda tecnica – SIGMA

La stufa è stata testata e approvata da:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Norma: EN16510-2-2:2022

DTI Rif.: 1235-CPR-ELAB-1903

Classificazione del tipo	BE
Combustibile preferito	Legna con contenuto d'umidità $\leq 25\%$
Altri combustibili idonei	No
Potenza termica nominale	7,5 kW
Rendimento	79 %
Rendimento stagionale	69 %
Funzione di riscaldamento indiretto	No
Classe di efficienza energetica (EEC)	A
Indice di efficienza energetica (EEI)	105
Emissione di CO (a 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
Emissione di NOx (a 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
Emissione di OGC (a 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Emissione di particelle (a 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Tiraggio del camino raccomandato	12 Pa
Temperatura dei fumi con raccordo fumi	334 °C
Classe di temperatura del camino	T400 G
Portata massica dei fumi	7,2 g/s
Modalità di funzionamento (intermittente/continuo)	INT
Diametro del raccordo fumi	150 mm
Dimensioni complessive della stufa (H × L × P)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Peso della stufa	140 kg
Capacità di carico (Load bearing capacity)	20 kg
Reazione al fuoco	A1
Rischio di caduta del combustibile	Superato
Sicurezza elettrica	NA
Accessibilità per la pulizia	Superato
Temperatura superficiale	Superato
Adatta per collegamento a canna fumaria collettiva	No
Peso dello strato di brace	794 g
Criterio per la fine del ciclo di prova	Peso

Distanze minime di installazione

	Sigma	
Distanza dal retro della stufa a materiali combustibili (d_R)	N/A	mm
Distanza dai lati a materiali combustibili (d_s)	N/A	mm
Distanza dal bordo superiore della porta a materiali combustibili (d_c)	450	mm
Distanza dal fronte a materiali combustibili (distanza di arredo) (d_p)	1250	mm
Distanza fronte – zona frontale inferiore di irraggiamento (d_F)	0	mm
Distanza fronte – zona frontale laterale di irraggiamento (d_L)	N/A	mm
Distanza dal bordo inferiore della porta al pavimento (D_B)	375	mm
Distanza alla parete d'angolo a 45° ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Distanza a pareti non combustibili (D_{non})	N/A	mm

IMPORTANTE:

Il SIGMA deve essere installato **sempre** su materiale non combustibile.

NL

Technisch gegevensblad – SIGMA

De houtkachel is getest en goedgekeurd door:

DTI – Danish Technological Institute, Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Aarhus C

Norm: EN16510-2-2:2022

Referentie DTI: 1235-CPR-ELAB-1903

Typeclassificatie	BE
Voorkeursbrandstof	Hout met een vochtgehalte $\leq 25 \%$
Andere geschikte brandstoffen	Nee
Nominaal thermisch vermogen	7,5 kW
Rendement	79 %
Seizoensrendement	69 %
Indirecte verwarmingsfunctie	Nee
Energie-efficiëntieklasse (EEC)	A
Energie-efficiëntie-index (EEI)	105
CO-emissie (bij 13 % O ₂)	550 mg/Nm ³
NOx-emissie (bij 13 % O ₂)	82 mg/Nm ³
OGC-emissie (bij 13 % O ₂)	31 mg/Nm ³
Fijnstofemissie (bij 13 % O ₂)	12 mg/Nm ³
Aanbevolen schoorsteentrek	12 Pa
Rookgastemperatuur bij aansluiting	334 °C
Schoorsteentemperatuurklasse	T400 G
Massastroom van rookgassen	7,2 g/s
Bedrijfstype (intermitterend/continu)	INT
Rookgasafvoerdiameter	150 mm
Afmetingen van de kachel (H × B × D)	550 (591) × 843 (884) × 498 mm
Gewicht van de kachel	140 kg
Draagvermogen (Load bearing capacity)	20 kg
Brandreactie	A1
Risico op brandend materiaal dat uit de kachel valt	Geslaagd
Elektrische veiligheid	NA
Toegankelijkheid voor reiniging	Geslaagd
Oppervlaktetemperatuur	Geslaagd
Geschikt voor aansluiting op gemeenschappelijke schoorsteen	Nee
Gewicht van de houtskoollaag	794 g
Eindcriterium testcyclus	Massa

Minimale installatieafstanden

	Sigma	
Afstand van achterzijde van de kachel tot brandbaar materiaal (d_R)	N/A	mm
Afstand van zijkanten tot brandbaar materiaal (d_s)	N/A	mm
Afstand van bovenzijde van deur tot brandbaar materiaal (d_c)	450	mm
Afstand van voorkant tot brandbaar materiaal (meubeldistantie) (d_p)	1250	mm
Afstand voorkant – onderste stralingszone (d_F)	0	mm
Afstand voorkant – zijstralingszone (d_L)	N/A	mm
Afstand van onderzijde van deur tot vloer (D_B)	375	mm
Afstand tot hoekmuur bij 45° ($D_{S(C)}$)	N/A	mm
Afstand tot niet-brandbare muren (D_{non})	N/A	mm

BELANGRIJK:

De SIGMA moet **altijd** worden geïnstalleerd op niet-brandbaar materiaal.